

РАЗДЕЛ 4. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА: ЯЗЫК И ПРАВО

УДК 81'42:81'37

ББК Ш105.51+Ш105.3

DOI 10.26170/1999-2629_2021_04_10

ГСНТИ 16.31.61

Код ВАК 10.02.01, 10.02.20, 10.02.21

О. В. Барабаш

Пензенский государственный университет, Пенза, Россия

ORCID ID: — ☒

М. Б. Ворошилова

Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Екатеринбург, Россия

ORCID ID: 0000-0001-7578-352X ☒

☒ **E-mail:** olphil@mail.ru; shinkari@mail.ru.

Научные исследования в координатах языка и права

АННОТАЦИЯ. Целью статьи является обобщение научных исследований, выполняемых в координатах языка и права. Авторы анализируют материалы публикаций и выступлений, представленных на VI Международной научно-практической конференции «Язык. Право. Общество», и делают попытку выделить основные векторы развития отечественной и зарубежной юрислингвистики, формирование которых обусловлено самими сферами переплетения языка и права: языковая политика (проблемы статуса и витальности языков, поддержания сбалансированного двуязычия, экологии языка), законотворчество (проблемы эзотеричности законодательных актов, упорядочения юридической терминологии, поиска межъязыковых эквивалентов и создания двуязычных словарей юридических терминов), правотолкование, экспертиза конфликтогенных текстов (проблема необходимости укрепления связи теоретических и прикладных исследований как основы эффективного развития лингвистической экспертизы, проблема качества лингвистических экспертиз, положительные и отрицательные стороны их научного рецензирования, проблема определения оскорбления и подходов к квалификации его признаков, методологические проблемы лингвистического анализа спорных текстов — нестандартных объектов лингвистической экспертизы в цифровую эпоху, в том числе инфографики, материалов публичных дискуссий, креолизованных текстов, лингвистические и правовые аспекты распространения рекламы), перевод юридических документов и др. В статье делается вывод о том, что в настоящее время происходит расширение данной предметной области, выходящей за пределы лингвистической экспертизы. В работе характеризуются теоретические и методологические проблемы, возникающие в указанных сферах, обозначаются наиболее дискуссионные вопросы и обосновывается необходимость интегративного подхода к их изучению, основанного на консолидации усилий ученых, экспертов, практикующих специалистов.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: язык права; юридическая лингвистика; юридический дискурс; юридические тексты; юридическая терминология; юридические термины; терминоведение; межкультурная коммуникация; лингвистическая экспертиза; языковая политика.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Барабаш Ольга Владимировна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Научно-исследовательского института фундаментальных и прикладных исследований, доцент кафедры русского языка и методики преподавания русского языка, Пензенский государственный университет; 440026, Россия, г. Пенза, ул. Красная, 40, корп. 1, к. 201; e-mail: olphil@mail.ru.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Ворошилова Мария Борисовна, кандидат филологических наук, доцент, начальник управления научной работы, Уральский институт управления — филиал РАНХиГС при Президенте РФ; 620144, Россия, г. Екатеринбург, ул. 8 Марта, 66; e-mail: shinkari@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Барабаш, О. В. Научные исследования в координатах языка и права / О. В. Барабаш, М. Б. Ворошилова // Политическая лингвистика. — 2021. — № 4 (88). — С. 87-99. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_04_10.

БЛАГОДАРНОСТИ. Публикация подготовлена по результатам проекта РФФИ № 20-012-20022.

Для современной науки характерно стремление к интеграции знаний взаимосвязанных дисциплин, что обусловлено необходимостью комплексного исследования встающих перед человеком и обществом проблем. Фундаментальные и прикладные проблемы, возникающие на пересечении языка и права, также нуждаются в подобном интегративном подходе к исследованию. К настоящему времени уже довольно четко

определены основные векторы развития юрислингвистики, обусловленные сферами, в которых язык и право тесно переплетены: языковая политика, законотворчество, правотолкование, экспертиза конфликтогенных текстов, перевод юридических документов и т. д. В рамках каждого из названных направлений уже существуют научные школы, вырабатывается соответствующая методология, учитывающая взаимовлияние естест-

венно-языковых, юридико-лингвистических и собственно правовых процессов и явлений. При этом многие методологические вопросы по-прежнему остаются дискуссионными. В 2020 г. площадкой для широкого обмена мнениями, обобщения накопленного исследовательского и экспертного опыта, обсуждения различных проблем, возникающих на пересечении языка и права в современном мире, стала VI Международная научно-практическая конференция «Язык. Право. Общество», которая состоялась 10–13 ноября в Пензенском государственном университете. Мероприятие реализовано при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований. Соорганизаторами конференции выступили Университет национальной и мировой экономики (г. София, Республика Болгария) и Гродненский государственный университет им. Янки Купалы (г. Гродно, Республика Беларусь). Цель конференции — консолидировать усилия ученых, законодателей, государственных служащих, представителей судебной власти в поиске путей решения конкретных проблем, связанных с профессиональной деятельностью специалистов и возникающих в контексте правовой коммуникации в современном государстве и обществе.

Отметим, что конференция «Язык. Право. Общество» проводится в Пензенском государственном университете с 2013 г., с тех пор она неоднократно была поддержана различными фондами и продолжает вызывать интерес российских и зарубежных коллег. География конференции постоянно расширяется. В 2020 г. в мероприятии приняли участие ведущие исследователи и эксперты из 21 региона Российской Федерации (Москва, Санкт-Петербург, Кемерово, Казань, Курск, Краснодар, Барнаул, Екатеринбург, Пенза, Пятигорск, Волгоград, Вологда, Воронеж, Ижевск, Иркутск, Тамбов, Тула, Нижний Новгород, Новосибирск, Уфа, Челябинск); представители 15 стран дальнего и ближнего зарубежья — Болгарии, Франции, Испании, Бельгии, Хорватии, Ливана, Монголии, Румынии, Греции, Китая, Азербайджана, Украины, Беларуси, Узбекистана, Казахстана. Все это служит основанием для обобщения представленных на конференции результатов отечественных и зарубежных научных разработок в координатах языка и права.

Одним из ключевых векторов современных юрислингвистических исследований является изучение языка права как языка для специальных целей. Традиционно язык права анализируется в единстве теоретических и прикладных аспектов, и, несмотря на на-

личие различных подходов к выделению моделей его сегментирования (см. подробнее: [Широбокова 2020: 39–42]), он рассматривается прежде всего как язык нормативных правовых актов (язык закона). Необходимо при этом отметить, что в связи с увеличением количества и объема нормативных правовых актов как в России, так и в других государствах появляется все больше научных исследований, посвященных проблеме доступности и понятности текста правовых норм, а также вопросам юридической техники, возникающим применительно к конкретным нормативным правовым актам и используемым в них терминам и формулировкам.

Так, Н. Д. Голев в пленарном докладе представил экспериментальный проект применения компьютерных методов в лингвистической экспертизе текстов законопроектов. Как отмечает ученый, еще на стадии составления текста законопроекта необходима «перлокутивная экспертиза», «направленная на оценку его (текста) доступности» (см. подробнее в работе: [Голев 2020]). Безусловно, снятие точек «напряженности» между планом выражения и планом содержания нормативного правового акта должно в конечном итоге способствовать адекватному толкованию правопользователем воли законодателя.

Казуистичность языка закона не является бедой исключительно российского законодательства. Отечественные и зарубежные исследователи указывают на «сложный характер» французского права [Лаборд 2020: 14–21], «эзотеричность» английского юридического языка [Рудик 2020: 25–27]. Это обусловлено, на наш взгляд, не только недостатками юридической техники, но в значительной мере «сплетением стихийно-естественных и рационально-искусственных начал» [Голев 1999 : 11], столь характерным для языка права.

Сплетение указанных начал обнаруживает прежде всего юридическая терминология, поэтому юридический термин закономерно рассматривается как с позиций лингвистики, так и с позиций юриспруденции. Отметим, что по-прежнему как юристы, так и лингвисты, оценивая функционирование юридических терминов в действующих нормативных актах, обращают внимание на «следующие проблемы: недостаточную упорядоченность юридической терминологии (наличие дублетов, синонимов, омонимов, полисемантов); отсутствие дефиниций для ряда терминов, выступающих ключевыми в соответствующем нормативном правовом акте; наличие официальных дефиниций, не отражающих в необходимой мере сущности

правового понятия» [Барабаш 2016: 30]. Особое внимание исследователи уделяют анализу неустоявшихся (см.: [Игнатик 2020: 46–49; Филиппов 2020: 71–73]), а также семантически смежных юридических терминов, например: «контроль», «надзор» и «контрольно-надзорная деятельность» [Агамагомедова 2020: 43–45]; «близкие лица» и «близкие родственники» [Хамзяева 2020: 74–75]; «международные экономические преступления», «международные преступления в сфере экономики» и «экономическая преступность в международном уголовном праве» [Хацук 2020: 77–80] и др.

Важный аспект взаимодействия участников правовой коммуникации связан с дискурсом обратной связи гражданина и власти. Так, история языковых изменений в просительных документах как явление социолингвистического порядка была представлена на конференции в пленарном докладе Д. В. Руднева и Т. С. Садовой «От челобитной до заявления, или Как формировался язык общения с властью (на материале просительных документов XVIII–XX вв.)». Исследователи обосновывают взаимосвязь эволюции просительных жанров и таких процессов, как «олитературирование деловой речи», активное вмешательство властей в речевое оформление просительных документов, а также изменения ролевого поведения просителей и властей [Руднев, Садова 2020: 28–32].

Внутренняя политика государства, безусловно, является одним из значимых факторов формирования терминологии права. Доминирующие политические взгляды и тенденции развития общественных отношений способствуют появлению и закреплению в узусе соответствующих номинаций, которые в дальнейшем могут кодифицироваться, а в случае изменений политической конъюнктуры заменяться другими или подвергаться переосмыслению. Подобные процессы претерпели некоторые термины советского законодательства, сохранившиеся в современном языке российского права, но утратившие компонент семантики, обусловленный господствующей идеологией. Ярким примером могут служить и наблюдаемые терминологические новшества в американской правовой системе. Например, Б. В. Николаев, рассматривая тенденции развития межрасовых отношений в США, фиксирует соответствующие изменения (в том числе появление новых номинаций) в составе юридической терминологии в материалах официальной статистики по расовым вопросам, законодательстве, судебных решениях [Николаев 2020: 189–193].

Актуальной проблемой, возникающей на пересечении языка и права, является поиск подходов к осуществлению качественных переводов юридических текстов. В этом отношении интерес представляет, в частности, сопоставление юридической терминологии близкородственных языков, обнаруживающей как сходства, так и различия в составе и содержании терминологизованных лексических единиц. В пленарном докладе О. В. Барабаш были рассмотрены и проиллюстрированы примерами типы межъязыковых параллелей в русской и болгарской юридической терминологии, выделенные на основе различных классификационных признаков: формального сходства, функциональных и стилистических особенностей, степени семантической эквивалентности. Как было отмечено в докладе, «к сожалению, существующие двуязычные, в том числе специальные, словари не всегда дают возможность подобрать оптимальный вариант перевода, учитывающий особенности национальных правовых систем России и Болгарии и специфику сфер правового регулирования, с которой соотносится искомый термин», в связи с чем перспективной задачей является «создание с помощью применения автоматизированных алгоритмов обработки больших массивов языкового материала двуязычного словаря межъязыковых параллелей в русской и болгарской юридической терминологии» [Барабаш 2020: 266–271].

В продолжение указанной темы в докладе А. И. Пенчевой было представлено описание релевантных и нерелевантных критериев сопоставления русско-болгарских лексических параллелей юридического дискурса [Пенчева 2020: 284–288], учет которых позволит определить наиболее адекватные переводческие стратегии. В целом важно отметить, что ученые из России и Болгарии солидарны в понимании назревшей потребности в обновлении и совершенствовании двуязычных словарей, необходимости поиска новых подходов к осуществлению функционально эквивалентного юридического перевода (см. работы: [Арсениев 2020: 263–265; Гюдуров 2020: 272–275; Пенчева 2020: 284–288; Хънгов 2020: 313–315]).

Как видим, центральное место в исследованиях по юридическому переводу отводится именно терминологии как концентрату национального правового знания. При этом важное значение для понимания культурно обусловленных особенностей национальной юридической терминологии имеет, помимо синхронного сопоставительного анализа специальных лексических единиц, обращение к источникам формирования правовой

терминологии, иными словами, ее изучение в диахроническом аспекте. Так, И. Микулац, сопоставляя древнейшие русские и хорватские источники права («Русскую Правду» и «Vinodolski zakon»), подчеркивает, что «развитие юриспруденции определялось мышлением, основанным на духовном синкретизме, на взаимосвязи общего и особенного, национальной культуре, религии, вере, моральных ценностях, отношениях и порядке в обществе, отношениях к правам и свободе человека, которые отражаются в юридической терминологии» [Микулац 2020: 276].

В пленарном докладе «Beyond literal translation: the role of comparative law for an in-depth understanding of each legal system's concepts, institutions and cultural basis» Ж.-М. Серве отметил недостатки пословного перевода в сфере трудовых отношений и указал на необходимость учета «культурной основы и адекватного применения сравнительного метода для обеспечения подлинно научного и точного перевода соответствующих тестов» [Servais 2020: 289–304].

В докладах и статьях отечественных и зарубежных ученых анализируются особенности осуществления перевода юридических текстов в художественном произведении [Новрузов 2020: 280–283], терминов права в спортивной отрасли [Стефановская 2020: 305–307], а также выявляются обусловленные культурными различиями и спецификой государственных правовых систем трудности в переводческой деятельности, намечаются пути их преодоления.

В рассмотренных сферах пересечения языка и права язык является средством законодательной и правоприменительной деятельности, а также объектом правотолкования. В то же время язык может выступать и в качестве объекта правового регулирования, например, при рассмотрении текстов как предмета авторского права, при проведении экспертизы по делам о защите чести, достоинства и деловой репутации личности, а также при законодательном закреплении статуса языка (государственного, официального, языка межнационального общения и т. д.).

Важным инструментом обеспечения благоприятного общественно-политического климата в многонациональном государстве является языковая политика. Ученые — представители различных стран обсудили актуальные проблемы языковой политики в современном мире [Павлова 2020: 194–198], рассмотрели вопросы статуса и vitality языков, «развития сбалансированного двуязычия» [Chuluun-Erdene 2020: 208–210]; подняли проблемы экологии языка, определили тенденции языковой полити-

ки в условиях многонационального государства и предложили инструменты оценки результативности языковой политики регионов [Садуов 2020: 199–201].

На конференции с докладами выступили ученые, разрабатывающие теорию и методологию лингвистической экспертизы текстов различных функциональных типов. В выступлениях специалистов-экспертов были охарактеризованы проблемы, выявленные как на основе обобщения практического опыта проведения лингвистических экспертиз, так и на базе новейших теоретических разработок. Именно о необходимости укрепления связи теоретических и прикладных исследований как основы эффективного развития лингвистической экспертизы в своем докладе говорил К. И. Бринев: «...так как теоретические и прикладные проблемы являются логически обратимыми, принятию прикладных решений должно предшествовать открытое теоретическое обсуждение всех возникших проблем, чем глубже будет это обсуждение, тем быстрее будет наблюдаться научный рост в нашей области, тем качественнее будут проводиться экспертизы» [Бринев 2020: 110–113].

Участники конференции, поделившись своим практическим опытом проведения экспертизы, обозначили те теоретические задачи, которые в настоящее время должны оказаться в центре внимания ученых. И один из важнейших вопросов сегодня — это качество экспертиз. С пленарным докладом «Псевдолингвистическая псевдоэкспертиза», посвященным проблеме качества лингвистических экспертиз, выступил А. Н. Баранов.

Одним из инструментов оценки качества экспертизы могло бы стать научное рецензирование, но, к сожалению, эксперты отмечают, что данный инструмент используется в современной судебной практике и как манипулятивное средство, о чем в докладе «Научное» рецензирование по делам об идеологическом терроризме и экстремизме как способ манипулятивного воздействия на правосудие» говорила Е. И. Галяшина [Галяшина 2020: 119–124].

Для эффективного развития любого научного направления необходимы сопоставительные исследования. Опыт зарубежных коллег всегда позволяет по-новому посмотреть и на собственную практику. Интерес привлек доклад ученых из Греции «Язык и речевое поведение в случаях буллинга и кибербуллинга и как на них реагирует греческий уголовный кодекс» [Амириди, Теологи 2020: 94–10].

Уже традиционно, в соответствии с логикой развития научного направления, в цен-

тре обсуждения оказываются проблемы, возникающие на стыке лингвистики и психологии. Так, например, в исследовании К. В. Злоказова охарактеризованы «подходы, объясняющие подверженность молодежи радикальным идеям. Вводится предположение о различии представлений о социальном пространстве у лиц с разным уровнем радикальных убеждений» [Злоказов 2020: 131]. Проблема деликтогенного вовлечения в аспекте юрислингвистической параметризации правовых рисков была рассмотрена в докладе П. А. Катышева (Москва, Россия). Как указывает ученый, при установлении состава деликтогенного вовлечения первостепенную значимость имеют «(а) совпадение инклюзивной интенции с коммуникативной целью адресанта, (б) наличие вербализованного представления о провоцируемом преступлении, (в) использование адресантом коммуникативно-семиотических средств интерперсональности, обеспечивающих формирование у объекта воздействия предпосылок для совершения преступлений экстремистской (террористической) направленности» [Катышев 2020: 143].

В исследовании А. Н. Баранова рассматриваются «дифференциальные признаки речевого акта угрозы, которые существенны для лингвистической экспертизы и позволяют отделить его от сходных по семантике коммуникативных намерений: от предупреждения, опасения, предостережения, выражения ненависти и проклятия» [Баранов 2020: 101].

В центре дискуссии оказываются и традиционные методологические проблемы лингвистического анализа спорных текстов, в том числе нестандартных объектов лингвистической экспертизы в цифровую эпоху. Так, например, одна из актуальных для экспертной практики проблем в настоящее время связана с появлением новых цифровых объектов речеведческих исследований. Особое внимание уделяется инфографике. Она представляет собой визуализацию данных или идей и все чаще становится предметом лингвистических экспертиз по делам об экстремизме, диффамации и т. п. [Надеина 2020: 153]. Специалисты рассматривают в качестве объекта исследования и экспертной практики документный текст [Кушнерук 2020: 149–152], материалы публичных дискуссий (общественные слушания, собрания собственников жилья или садовых товариществ, дискуссии активистов градозащитных движений и другие коммуникативные ситуации, связанные с общественным обсуждением острых вопросов) [Плотникова 2020: 160–162], креолизованные тексты

[Бабинова 2020: 211–214; Ворошилова 2020b: 114–118]. Внимание ученых также привлекает рекламный текст как объект лингвистического исследования и правового регулирования. На конференции прозвучали доклады, посвященные изучению рекламы с лингвистической и правовой точек зрения. Ученые осветили проблемы государственного контроля в сфере рекламы, подняли вопрос об оскорбительных словах и образах в рекламном тексте [Дударева 2020: 127–130], поделились опытом выявления языковых и внеязыковых факторов, приводящих к разночтениям в интерпретации рекламного текста [Ким 2020: 145–148].

Один из классических вопросов лингвистической экспертизы, вопрос, который обсуждается регулярно, но не теряет своей актуальности, — это оскорбление и подходы к квалификации его признаков. Так, важнейшей задачей лингвистической экспертизы остается задача снятия противоречий в трактовке понятия неприличной языковой формы. По мнению И. А. Стернина, неприличной языковой формой следует считать «исключительно употребление слов и выражений, относящихся на данном этапе развития общества к *нецензурной лексике*» [Стернин 2020: 169]. Ученый указывает на такую «диагностическую» характеристику нецензурных слов, как тотальный запрет их употребления в любой коммуникативной ситуации, и обосновывает их отграничение от бранной, вульгарной и просторечной лексики, а также приводит соотношение идентификационных признаков речевой грубости, неприличного сквернословия и речевого хулиганства [Стернин 2020: 170–171].

Оценивая оскорбительный потенциал лексики, следует учитывать его корреляцию с динамическими процессами языка и обусловленность социально-демографическими факторами. Е. Г. Борисова и А. А. Малюка отмечают, что возможны трансформации инвективных характеристик лексики: «лексика, вызывающая эмоции (в случае с инвективами — негативные), постоянно подвергается обновлению, поскольку, как и любой сильнодействующий психологический стимул, с течением времени эмоциональная сила теряется за счет привыкания» [Борисова 2020: 106].

Особенное внимание ученых и экспертов привлекают дескриптивные высказывания, в которых трудно установить наличие негативной информации о лице. Анализ подобных высказываний требует выявления в них деонтического модуса и оценку его уместности в исследуемом контексте [Дорони-на 2020: 124–126].

Вновь ставится вопрос о свободе слова, о границах права. Впервые эту тему поднял А. Н. Баранов на конференции в 2018 г.: «...в последнее время мы действительно стали утрачивать контроль за балансом между положениями Конституции РФ о свободе мнения и слова и правом гражданина на защиту своего доброго имени — чести, достоинства, деловой репутации и пр.» [Баранов 2018: 8]. В докладе М. Б. Ворошиловой был представлен пример лингвистического исследования текста, в рамках которого предпринята попытка квалифицировать ключевые лингвистические признаки злоупотребления правом свободы слова [Ворошилова 2020а : 37–40].

Вопрос об ограничении права на свободу слова в условиях нарастания террористических угроз поднял и В. Г. Романовский: «Перед каждым государством возникает определенная дилемма. С одной стороны — необходимость обеспечения безопасности и установление барьеров для распространения деструктивной информации. С другой стороны, свобода слова — один из столпов демократического режима, гарантия смежности власти и недопущения ее абсолюта. Поиск определенного равновесия — сложная задача, но без этого процесса любое государство превращается в тоталитарную систему, неспособную к обновлению, а значит, со временем, превращается в тоталитарное образование, склонное к использованию террористических методов подавления инакомыслия» [Романовский 2020: 165].

Важное место в исследованиях российских и зарубежных ученых занимает вопрос о манипулятивных возможностях языка в общественно-политической коммуникации [Кошкарлова 2020: 231–233; Лату 2020: 239–246; Fleonova 2020: 254–257]. Противостояние сторон в условиях информационных войн отражается прежде всего в публикациях СМИ. Представляя политические события в том или ином ракурсе и давая им оценку, СМИ формируют в сознании граждан соответствующие стереотипы и предубеждения. В ряде случаев подобные манипуляции могут приводить к правовым последствиям.

Исследовательский интерес вызывает юридический дискурс как культурный феномен: ученые выявляют механизмы частотности законодательного текста [Фролова 2020: 342–345]; анализируют специфику концептуализации ключевых правовых понятий в неологическом дискурсе [Катермина 2020: 335–337].

Кроме того, в центре внимания российских и зарубежных исследователей по-прежнему находятся методические аспекты подготовки будущих юристов к профессио-

нальной коммуникации, проблемы совершенствования речевой компетенции специалистов, а также методические вопросы формирования правовой культуры и этических ценностей современной личности. Несмотря на то, что указанные направления непосредственно не отражают основную предметную область юрислингвистики, однако их невозможно обойти вниманием, учитывая, что центральным ее объектом является текст, репрезентирующий собственно юридический дискурс (нормативные акты, судебные решения и т. п.) либо вовлекаемый в сферу правовых отношений.

В заключение отметим, что выделение всех обозначенных направлений в работе мероприятия, с одной стороны, способствовало демаркации основных разделов юрислингвистики, а с другой, позволило охватить весь широкий спектр возникающих на пересечении языка и права «точек напряжения», обозначить междисциплинарные векторы их изучения. Важной задачей конференции является обеспечение диалога между лингвистами и юристами, между учеными и практикующими специалистами, экспертами. Результатом такого взаимодействия стали договоренности о разработке совместно с российскими и зарубежными коллегами новых научно-исследовательских проектов. В условиях информационных войн и нарастающих транснациональных угроз считаем важным, что российская дискуссионная площадка способствует формированию общего научно-исследовательского пространства в системе координат языка и права.

ЛИТЕРАТУРА


1. Агагомедова, С. А. Контроль, надзор и контрольно-надзорная деятельность: административно-правовые аспекты разграничения / С. А. Агагомедова. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 43–45.
2. Амириди, С. Г. Язык и речевое поведение в случаях буллинга и кибербуллинга и как на них реагирует греческий уголовный кодекс / С. Г. Амириди, В. К. Теологи. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 94–100.
3. Арсениев, С. В. О функциональных особенностях консолидированного финансового отчета и требованиях к его переводу / С. В. Арсениев. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 266–271.
4. Бабилова, М. Р. Манипулятивные технологии воздействия на сознание молодежи в националистическом дискурсе / М. Р. Бабилова. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 211–214.

5. Барабаш, О. В. Смысловые трансформации правовых терминов вне юридического дискурса / О. В. Барабаш. — Текст : непосредственный // Rhema. Рема. — Москва : Изд-во МПГУ, 2016. — № 3. — С. 28—45.
6. Барабаш, О. В. Типы межъязыковых параллелей в русской и болгарской юридической терминологии / О. В. Барабаш. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 266—271.
7. Баранов, А. Н. Злоупотребление правом как лингвистический феномен / А. Н. Баранов. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. V Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 22—25 мая 2018 г.) / под общ. ред. О. В. Барабаш ; редколлегия: М. Б. Ворошилова, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2018. — С. 7—10.
8. Баранов, А. Н. Речевой акт угрозы на фоне речевых актов с близкой семантикой / А. Н. Баранов. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 101—105.
9. Борисова, Е. Г. Трансформация инвективных характеристик лексики у новых поколений / Е. Г. Борисова, А. А. Малюка. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 106—109.
10. Бринёв, К. И. Основные методологические проблемы судебной лингвистической экспертизы: связь теоретических и прикладных исследований / К. И. Бринёв. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 110—113.
11. Ворошилова, М. Б. Признаки злоупотребления правом свободы слова: из опыта исследования / М. Б. Ворошилова. — Текст : непосредственный // Право в современном мире: достижение метабезопасности как атрибута государства v. 2020 : материалы Всероссийской научно-практической конференции : в 3 вып. / отв. ред. М. Б. Ворошилова. — 2020a. — С. 37—40.
12. Ворошилова, М. Б. «Хроническая коррупция»: креолизованная метафора в российском неформальном политическом дискурсе / М. Б. Ворошилова. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020b. — С. 114—118.
13. Галышина, Е. И. «Научное» рецензирование по делам об идеологическом терроризме и экстремизме как способ манипулятивного воздействия на правосудие / Е. И. Галышина. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 119—123.
14. Голев, Н. Д. Компьютерные методы в лингвистической экспертизе текстов законопроектов: экспериментальный проект (к постановке проблемы) : Презентация к докладу на VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / Н. Д. Голев. — URL: https://science.pnzu.ru/files/science.pnzu.ru/nii_fipi/nauchnie_gruppi/ur_lingvistika/konf/2020/dokladi/golev_sokr2_penz_konf_11_noyab_2020.pdf. — Текст : электронный.
15. Голев, Н. Д. Юридический аспект языка в лингвистическом освещении / Н. Д. Голев. — Текст : непосредственный // Юрислингвистика-1. Проблемы и перспективы. — Барнаул, 1999. — С. 11—58.
16. Гюдуров, И. К. Судебный переводчик по уголовным делам Республики Болгарии : состояние деятельности, проблемы и способы решения / И. К. Гюдуров. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 272—275.
17. Доронина, С. В. Деонтический модус в негативных высказываниях: взгляд эксперта / С. В. Доронина. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 124—126.
18. Дударева, Я. А. Оскорбительные слова и образы в рекламном тексте (на материале обращений УФАС по Кемеровской области) / Я. А. Дударева. Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 127—130.
19. Злоказов, К. В. Исследование представлений о социальном пространстве у молодежи с различным уровнем радикальных убеждений / К. В. Злоказов. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 131—134.
20. Игнатик, М. И. Взаимность в международном частном праве / М. И. Игнатик. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 46—49.
21. Катермина, В. В. Концептуализация понятия «закон» в англоязычном неологическом дискурсе / В. В. Катермина. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 335—337.
22. Катышев, П. А. Делитогенное вовлечение в аспекте юрислингвистической параметризации правовых рисков / П. А. Катышев. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 140—144.
23. Ким, Л. Г. Неполнота и избыточность информации как факторы множественности интерпретаций рекламного текста / Л. Г. Ким. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 145—148.
24. Кошкарлова, Н. Н. Конструкция и деконструкция образа врага (на материале англоязычных СМИ) / Н. Н. Кошкарлова. Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 231—233.
25. Кушнерук, С. П. Документный текст как объект исследования и экспертной практики (к содержанию термина «документная лингвистика») / С. П. Кушнерук. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 149—152.
26. Лаборд, Ж. П. Юридическая техника французского права социального обеспечения: между сумраком и светом / Ж. П. Лаборд. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 14—21.
27. Лату, М. Н. Когнитивная модель соотносительности вербальных и невербальных компонентов в поликодовых конфликтогенных текстах экстремистской направленности / М. Н. Лату, Ю. Р. Тагильцева. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10—13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 239—246.

28. Микулац, И. Юридическая терминология в «Русской Правде» и в хорватском юридическом документе «Vinodolski zakon» / И. Микулац. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 276–279.
29. Надеина, Т. М. Объекты речеведческих экспертиз в цифровую эпоху / Т. М. Надеина, Е. А. Чубина. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 153–155.
30. Николаев, Б. В. Язык права и проблемы расовой и национальной дискриминации в США / Б. В. Николаев. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 189–193.
31. Новрузов, Р. М. К переводу юридических текстов в художественном произведении (на материале перевода романа «Воскресение» Л. Н. Толстого) / Р. М. Новрузов. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 280–283.
32. Павлова, Н. А. Американские университеты против расовой дискриминации / Н. А. Павлова. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 194–198.
33. Пенчева, А. И. Русско-болгарские лексические параллели юридического дискурса / А. И. Пенчева. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 284–288.
34. Плотникова, А. М. Лингвистическая экспертиза публичных дискуссий / А. М. Плотникова. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 266–271.
35. Романовский, Г. Б. Языковые формы отступления от обязательств по защите прав человека в целях противодействия терроризму / Г. Б. Романовский. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 166–168.
36. Рудик, И. Н. Эзотеричность юридического английского: причины и пути преодоления / И. Н. Рудик. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 25–27.
37. Руднев, Д. В. От челобитной до заявления, или Как формировался язык общения с властью (на материале просительных документов XVII–XX вв.) / Д. В. Руднев, Т. С. Садова. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 28–32.
38. Садуов, Р. Т. Исследование культурно-языкового ландшафта как индикатор результативности языковой политики многонационального региона / Р. Т. Садуов. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 199–201.
39. Стернин, И. А. Об определении понятия «неприличная языковая форма» / И. А. Стернин. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 169–173.
40. Стефановская, Е. И. Специфика юридического перевода в спортивной отрасли / Е. И. Стефановская. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 305–307.
41. Филиппов, К. Б. Проконкурентные конституционно-правовые принципы / К. Б. Филиппов. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 71–73.
42. Фролова, О. Е. Механизмы частотности законодательного текста / О. Е. Фролова. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 342–345.
43. Хамзяева, Ю. Р. Лингвистические аспекты толкования терминов «близкие лица» и «близкие родственники» в российском законодательстве / Ю. Р. Хамзяева. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 74–76.
44. Хацук, Ж. В. Юридическое определение термина «экономическая преступность» в международном уголовном праве / Ж. В. Хацук. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 77–80.
45. Хънгов, В. С. О словаре базовых юридических терминов славянских языков / В. С. Хънгов. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 313–315.
46. Широкова, Л. П. Особенности языка права как основы официально-делового стиля / Л. П. Широкова. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 39–42.
47. Chuluun-Erdene, G. Current situation regarding legal regulations for bilingualism in Mongolia / G. Chuluun-Erdene, G. Agiimaa, Sh. Tsolmon. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 208–210.
48. Fleonova, O. L. “We” in the discourse of the 2019 Lebanese October Revolution / O. L. Fleonova, S. A. Annous. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 254–257.
49. Servais, J. M. Beyond literal translation: the role of culture to understand in-depth the European industrial relations systems / J. M. Servais. — Текст : непосредственный // Язык. Право. Общество : сб. ст. VI Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пенза, 10–13 ноября 2020 г.) / под ред. О. В. Барабаш, Н. А. Павловой, А. В. Александровой. — Пенза : Изд-во ПГУ, 2020. — С. 289–304.


O. V. Barabash

Penza State University, Penza, Russia

ORCID ID: — 

M. B. Voroshilova

Russian Academy of National Economy and Public Administration under the President of the Russian Federation, Ekaterinburg, Russia

ORCID ID: 0000-0001-7578-352X 

 **E-mail:** olphil@mail.ru; shinkari@mail.ru.

Scholarly Research in Terms of Language and Law

ABSTRACT. *The aim of the article is to summarize scholarly research carried out in the sphere of language and law. The authors analyze the materials of publications and speeches presented at the VI International Scientific and Practical Conference “Language. Law. Society”, and make an attempt to single out the main vectors of the development of domestic and foreign legal linguistics, the formation of which is a direct result of interaction between the spheres of language and law: language policy (problems of the status and vitality of languages, maintenance of balanced bilingualism, language ecology), lawmaking (problems of esotericity of legislative acts, unification of legal terminology, search for interlingual equivalents and creation of bilingual dictionaries of legal terms), legal interpretation, examination of conflictogenic texts (the problem of the need to strengthen the connection between theoretical and applied research as a basis for the effective development of linguistic expertise, the problem of the quality of linguistic expertise, the positive and negative aspects of their scientific review, the problem of identification of insult and approaches to the qualification of its typical features, methodological problems of linguistic analysis of contentious texts — non-standard objects of linguistic expertise in the digital age, including infographics, materials of public discussions, creolized texts, linguistic and legal aspects of advertising distribution), translation of legal documents, etc. The article concludes that at present, this subject area is being expanded and goes beyond the limits of linguistic expertise. The paper characterizes the theoretical and methodological problems that arise in these areas, identifies the most controversial issues and justifies the need for an integrative approach to their study based on the consolidation of the efforts of scholars, experts, and practical specialists.*

KEYWORDS: legal language; legal linguistics; legal discourse; legal texts; legal terminology; legal terms; terminology; intercultural communications; linguistic expertise; language policy.

AUTHOR'S INFORMATION: Barabash Ol'ga Vladimirovna, Candidate of Philology, Senior Researcher of Research Institute for Fundamental and Applied Studies, Associate Professor of Department of Russian and Methods of Its Teaching, Penza State University, Penza, Russia.

AUTHOR'S INFORMATION: Voroshilova Mariya Borisovna, Candidate of Philology, Associate Professor, Director of Research Activity Department, Ural Institute of Management – Branch of RANEPa under the President of the Russian Federation, Ekaterinburg, Russia.

FOR CITATION: Barabash, O. V. Scholarly Research in Terms of Language and Law / O. V. Barabash, M. B. Voroshilova // Political Linguistics. — 2021. — No 4 (88). — P. 87–99. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_04_10.

ACKNOWLEDGMENTS. The study is accomplished as a result of RGNF project No 20-012-20022.

REFERENCES

1. Agamagomedova, S. A. Control, supervision and control and supervision activities: administrative and legal aspects of delimitation / S. A. Agamagomedova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 43–45. [Kontrol', nadzor i kontrol'no-nadzornaya deyatel'nost': administrativno-pravovye aspekty razgranicheniya / S. A. Agamagomedova. — Tekst : neposredstvennyy / Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 43–45]. — (In Rus.)
2. Amiridi, S. G. Language and speech behavior in cases of bullying and cyberbullying and how the Greek criminal code reacts to them / S. G. Amiridi, V. K. Theologi. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 94–100. [Yazyk i rechevoe povedenie v sluchayakh bullinga i kiberbullinga i kak na nikh reagiruet grecheskiy ugolovnyy kodeks / S. G. Amiridi, V. K. Theologi. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 94–100]. — (In Rus.)
3. Arseniev, S. V. On the functional features of the consolidated financial report and the requirements for its translation / S. V. Arseniev. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 266–271. [O funktsional'nykh osobennostyakh konsolidirovannogo finansovogo otcheta i trebovaniyakh k ego perevodu / S. V. Arseniev. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 266–271]. — (In Rus.)
4. Babikova, M. R. Manipulative technologies of influencing the consciousness of young people in the nationalist discourse / M. R. Babikova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 211–214. [Manipulyativnye tekhnologii vozdeystviya na soznanie molodezhi v natsionalisticheskoy diskurse / M. R. Babikova. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchest-

vo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 211–214]. — (In Rus.)

5. Barabash, O. V. Semantic transformations of legal terms outside legal discourse / O. V. Barabash. — Text : unmediated // Rhema. Rema. — Moscow : Publishing house of Moscow State Pedagogical University, 2016. — No. 3. — P. 28–45. [Smyslovyye transformatsii pravovykh terminov vne yuridicheskogo diskursa / O. V. Barabash. — Tekst : neposredstvennyy // Rhema. Rema. — Moskva : Izd-vo MPGU, 2016. — № 3. — S. 28–45]. — (In Rus.)

6. Barabash, O. V. Types of interlingual parallels in Russian and Bulgarian legal terminology / O. V. Barabash. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 266–271. [Tipy mezh"yazykovykh paraleley v russkoy i bolgarskoy yuridicheskoy terminologii / O. V. Barabash. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 266–271]. — (In Rus.)

7. Baranov, A. N. Abuse of law as a linguistic phenomenon / A. N. Baranov. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the V International Scientific and Practical Conference (Penza, May 22–25, 2018) / under total. ed. of O. V. Barabash ; editorial board: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : PSU Publishing House, 2018. — P. 7–10. [Zloupotrebleniye pravom kak lingvisticheskiy fenomen / A. N. Baranov. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. V Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 22–25 maya 2018 g.) / pod obshch. red. O. V. Barabash ; redkollegiya: M. B. Voroshilova, T. V. Dubrovskaya, A. K. Dyatlova, N. A. Pavlova. — Penza : Izd-vo PGU, 2018. — S. 7–10]. — (In Rus.)

8. Baranov, A. N. Threat speech act against the background of speech acts with similar semantics / A. N. Baranov. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 101–105. [Rechevoy akt ugrozy na fone rechevykh aktov s blizkoy semantikoy / A. N. Baranov. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 101–105]. — (In Rus.)

9. Borisova, E. G. Transformation of invective characteristics of vocabulary in new generations / E. G. Borisova, A. A. Malyuka. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 106–109. [Transformatsiya invektivnykh kharakteristik leksiki u novykh pokoleniy / E. G. Borisova, A. A. Malyuka. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 106–109]. — (In Rus.)

10. Brinev, K. I. The main methodological problems of forensic linguistic expertise: the connection between theoretical and applied research / K. I. Brinev. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 110–113. [Osnovnye metodologicheskie problemy sudebnoy lingvisticheskoy ekspertizy: svyaz' teoreticheskikh i prikladnykh issledovaniy / K. I. Brinev. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash,

N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 110–113]. — (In Rus.)

11. Voroshilova, M. B. Signs of abuse of the right to freedom of speech: from the research experience / M. B. Voroshilova. — Text : unmediated // Law in the modern world: achieving metabolic security as an attribute of the state v. 2020 : materials of the All-Russian scientific and practical conference : in 3 issues. / resp. ed. M. B. Voroshilova. — 2020a. — P. 37–40. [Priznaki zloupotrebleniya pravom svobody slova: iz opyta issledovaniya / M. B. Voroshilova. — Tekst : neposredstvennyy // Pravo v sovremennom mire: dostizhenie metabezopasnosti kak atributa gosudarstva v. 2020 : materialy Vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii : v 3 vyp. / otv. red. M. B. Voroshilova. — 2020a. — S. 37–40]. — (In Rus.)

12. Voroshilova, M. B. "Chronic corruption": a creolized metaphor in the Russian informal political discourse / M. B. Voroshilova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020b. — P. 114–118. [«Khronicheskaya korruptsiya»: kreolizovannaya metafora v rossiyskom neformal'nom politicheskom diskurse / M. B. Voroshilova. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020b. — S. 114–118]. — (In Rus.)

13. Galyashina, E. I. "Scientific" reviewing of cases of ideological terrorism and extremism as a method of manipulative influence on justice / E. I. Galyashina. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 119–123. [«Nauchnoe» retsenzirovaniye po delam ob ideologicheskoy terrorizme i ekstremizme kak sposob manipulativnogo vozdeystviya na pravosudie / E. I. Galyashina. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 119–123]. — (In Rus.)

14. Golev, N. D. Computer methods in the linguistic examination of the texts of draft laws: an experimental project (to the problem statement): Presentation for the report at the VI Intern. scientific-practical conf. (Penza, November 10–13, 2020) / N. D. Golev. [Komp'yuternyye metody v lingvisticheskoy ekspertize tekstov zakonoproektov: eksperimental'nyy proekt (k postanovke problemy) : Prezentatsiya k dokladu na VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / N. D. Golev]. — URL: https://science.pnzgu.ru/files/science.pnzgu.ru/nii_fipi/nau chnie_gruppi/ur_lingvistika/konf/2020/dokladi/golev_sokr2_penz _konf_11_noyab_2020.pdf. — Text : electronic. — (In Rus.)

15. Golev, N. D. Legal aspect of language in linguistic coverage / N. D. Golev. — Text : unmediated // Jurislinguistics-1. Problems and Prospects. — Barnaul, 1999. — P. 11–58. [Yuridicheskiy aspekt yazyka v lingvisticheskom osveshchenii / N. D. Golev. — Tekst : neposredstvennyy // Yurislingvistika-1. Problemy i perspektivy. — Barnaul, 1999. — S. 11–58]. — (In Rus.)

16. Gyudurov, I. K. Judicial interpreter for (criminal cases of the Republic of Bulgaria: state of activity, problems and solutions / I. K. Gyudurov. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 272–275. [Sudebnyy perevodchik po ugolovnym delam Respubliki Bolgarii : sostoyaniye deyatelnosti, problemy i sposoby resheniya / I. K. Gyudurov. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 272–275]. — (In Rus.)

17. Doronina, S. V. Deontic mode in negative statements: an expert's view / S. V. Doronina. — Text : unmediated // Language.

Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 124–126. [Deonticheskiy modus v negativnykh vyskazyvaniyakh: vzglyad eksperta / S. V. Doronina. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 124–126]. — (In Rus.)

18. Dudareva, Ya. A. Offensive words and images in the advertising text (based on the materials of UFAS appeals in the Kemerovo region) / Ya. A. Dudareva. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 127–130. [Oskorbitel'nye slova i obrazy v reklamnom tekste (na materiale obrashcheniy UFAS po Kemerovskoy oblasti) / Ya. A. Dudareva. Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 127–130]. — (In Rus.)

19. Zlokazov, K. V. Research of ideas about social space among young people with different levels of radical beliefs / K. V. Zlokazov. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 131–134. [Issledovanie predstavleniy o sotsial'nom prostranstve u molodezhi s razlichnym urovnem radikal'nykh ubezhdeniy / K. V. Zlokazov. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 131–134]. — (In Rus.)

20. Ignatik, M. I. Reciprocity in private international law / M. I. Ignatik. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 46–49. [Vzaimnost' v mezhdunarodnom chastnom prave / M. I. Ignatik. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 46–49]. — (In Rus.)

21. Katermina, V. V. Conceptualization of the concept of “law” in the English-language neological discourse / V. V. Katermina. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 335–337. [Kontseptualizatsiya ponyatiya «zakon» v angloyazychnom neologicheskom disкурse / V. V. Katermina. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 335–337]. — (In Rus.)

22. Katyshev, P. A. Delictogenic involvement in the aspect of legal-linguistic parameterization of legal risks / P. A. Katyshev. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 140–144. [Deliktogennoe vovlechenie v aspekte yurislíngvísticheskoy parametrizatsii pravovykh riskov / P. A. Katyshev. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 140–144]. — (In Rus.)

23. Kim, L. G. Incompleteness and redundancy of information as factors of multiple interpretations of advertising text / L. G. Kim. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 145–148. [Nepolnota i izbytochnost' informatsii kak faktory mnozhestvennosti interpretatsiy reklamnogo teksta / L. G. Kim. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 145–148]. — (In Rus.)

24. Koshkarova, N. N. Construction and deconstruction of the image of the enemy (based on the material of the English-language media) / N. N. Koshkarova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 231–233. [Konstruktsiya i dekonstruktsiya obraza vruga (na materiale angloyazychnykh SMI) / N. N. Koshkarova. Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 231–233]. — (In Rus.)

25. Kushneruk, S. P. Documentary text as an object of research and expert practice (to the content of the term “documentary linguistics”) / S. P. Kushneruk. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 149–152. [Dokumentnyy tekst kak ob'ekt issledovaniya i ekspertnoy praktiki (k soderzhaniyu termina «dokumentnaya lingvístika») / S. P. Kushneruk. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 149–152]. — (In Rus.)

26. Labord, Zh. P. Legal Technique of French Social Security Law: Between Dusk and Light / J. P. Laborde. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 14–21. [Yuridicheskaya tekhnika frantsuzskogo prava sotsial'nogo obespecheniya: mezhdum sumrakom i svetom / Zh. P. Labord. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 14–21]. — (In Rus.)

27. Latu, M. N. Cognitive model of the correlation of verbal and non-verbal components in polycode conflictogenic extremist texts / M. N. Latu, Yu. R. Tagiltseva. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 239–246. [Kognitivnaya model' sootnesennosti verbal'nykh i neverbal'nykh komponentov v polikodovykh konfliktogennykh tekstakh ekstremistskoy napravlenosti / M. N. Latu, Yu. R. Tagiltseva. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 239–246]. — (In Rus.)

28. Mikulato, I. Legal terminology in “Russian Pravda” and in the Croatian legal document “Vinodolski zakon” / I. Mikulato. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 276–279. [Yuri-

dicheskaya terminologiya v «Russkoy Pravde» i v khrovatskom yuridicheskom dokumente «Vinodolski zakon» / I. Mikulats. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 276—279]. — (In Rus.)

29. Nadeina, T. M. Objects of speech expertise in the digital era / T. M. Nadeina, E. A. Chubina. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 153—155. [Ob'ekty rechevedcheskikh ekspertiz v tsifrovuyu epokhu / T. M. Nadeina, E. A. Chubina. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 153—155]. — (In Rus.)

30. Nikolaev, B. V. Language of law and problems of racial and national discrimination in the USA / B. V. Nikolaev. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 189—193. [Yazyk prava i problemy rasovoy i natsional'noy diskriminatsii v SShA / B. V. Nikolaev. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 189—193]. — (In Rus.)

31. Novruzov, R. M. Towards the translation of legal texts in a work of fiction (based on the translation of the novel “Resurrection” by L. N. Tolstoy) / R. M. Novruzov. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 280—283. [K perevodu yuridicheskikh tekstov v khudozhestvennom proizvedenii (na materiale perevoda romana «Voskreseniye» L. N. Tolstogo) / R. M. Novruzov. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 280—283]. — (In Rus.)

32. Pavlova, N. A. American universities against racial discrimination / N. A. Pavlova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 194—198. [Amerikanskie universitety protiv rasovoy diskriminatsii / N. A. Pavlova. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 194—198]. — (In Rus.)

33. Pencheva, A. I. Russian-Bulgarian lexical parallels of legal discourse / A. I. Pencheva. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 284—288. [Russko-bolgarskie leksicheskie paralleli yuridicheskogo diskursa / A. I. Pencheva. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 284—288]. — (In Rus.)

34. Plotnikova, A. M. Linguistic examination of public discussions / A. M. Plotnikova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. —

Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 266—271. [Lingvisticheskaya ekspertiza publicnykh diskussiy / A. M. Plotnikova. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 266—271]. — (In Rus.)

35. Romanovskiy, G. B. Linguistic forms of derogation from obligations to protect human rights in order to counter terrorism / G. B. Romanovskiy. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 166—168. [Yazykovye formy otstupleniya ot obyazatel'stv po zashchite prav cheloveka v tselyakh protivodeystviya terrorizmu / G. B. Romanovskiy. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 166—168]. — (In Rus.)

36. Rudik, I. N. Esotericity of legal English: reasons and ways of overcoming / I. N. Rudik. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 25—27. [Ezoterichnost' yuridicheskogo angliyskogo: prichiny i puti preodoleniya / I. N. Rudik. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 25—27]. — (In Rus.)

37. Rudnev, D. V. From petition to statement, or How the language of communication with the authorities was formed (on the material of petition documents of the 17th–20th centuries) / D. V. Rudnev, T. S. Sadova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 28—32. [Ot chelobitnoy do zayavleniya, ili Kak formirovalsya yazyk obshcheniya s vlast'yu (na materiale prositel'nykh dokumentov XVII–XX vv.) / D. V. Rudnev, T. S. Sadova. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 28—32]. — (In Rus.)

38. Saduov, R. T. The study of the cultural and linguistic landscape as an indicator of the effectiveness of the language policy of a multinational region / R. T. Saduov. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 199—201. [Issledovanie kul'turno-yazykovogo landshafta kak indikator rezul'tativnosti yazykovoy politiki mnogonatsional'nogo regiona / R. T. Saduov. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 199—201]. — (In Rus.)

39. Sternin, I. A. On the definition of the concept of “indecent language form” / I. A. Sternin. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10—13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 169—173. [Ob opredelenii ponyatiya «neprilichnaya yazykovaya forma» / I. A. Sternin. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10—13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 169—173]. — (In Rus.)

40. Stefanovskaya, E. I. Specificity of legal translation in the sports industry / E. I. Stefanovskaya. — Text : unmediated //

Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 305–307. [Spetsifika yuridicheskogo perevoda v sportivnoy otrasli / E. I. Stefanovskaya. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 305–307]. — (In Rus.)

41. Filippov, K. B. Pro-competitive constitutional and legal principles / K. B. Filippov. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 71–73. [Prokonkurentnye konstitutsionno-pravovye printsipy / K. B. Filippov. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 71–73]. — (In Rus.)

42. Frolova, O. E. Frequency mechanisms of the legislative text / O. E. Frolova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 342–345. [Mekhanizmy chastotnosti zakonodatel'nogo teksta / O. E. Frolova. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 342–345]. — (In Rus.)

43. Khamzyaeva, Yu. R. Linguistic aspects of the interpretation of the terms “close persons” and “close relatives” in Russian legislation / Yu. R. Khamzyaeva. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 74–76. [Lingvisticheskie aspekty tolkovaniya terminov «blizkie litsa» i «blizkie rodstvenniki» v rossiyskom zakonodatel'stve / Yu. R. Khamzyaeva. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 74–76]. — (In Rus.)

44. Khatsuk, Zh. V. Legal definition of the term “economic crime” in international criminal law / Zh. V. Khatsuk. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 77–80. [Yuridicheskoe opredelenie

termina «ekonomicheskaya prestupnost» v mezhdunarodnom ugovnom prave / Zh. V. Khatsuk. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 77–80]. — (In Rus.)

45. Kh"ntov, V. S. On the dictionary of basic legal terms of Slavic languages / V. S. Kh"ntov. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 313–315. [O slovare bazovykh yuridicheskikh terminov slavyanskikh yazykov / V. S. Kh"ntov. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 313–315]. — (In Rus.)

46. Shirobokova L. P. Features of the language of law as the basis of the official business style / L. P. Shirobokova. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 39–42. [Osobennosti yazyka prava kak osnovy ofitsial'no-delovogo stilya / L. P. Shirobokova. — Tekst : neposredstvennyy // Yazyk. Pravo. Obshchestvo : sb. st. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. (g. Penza, 10–13 noyabrya 2020 g.) / pod red. O. V. Barabash, N. A. Pavlovoy, A. V. Aleksandrovoy. — Penza : Izd-vo PGU, 2020. — S. 39–42]. — (In Rus.)

47. Chuluun-Erdene, G. Current situation regarding legal regulations for bilingualism in Mongolia / G. Chuluun-Erdene, G. Agiimaa, Sh. Tsolmon. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 208–210.

48. Fleonova, O. L. “We” in the discourse of the 2019 Lebanese October Revolution / O. L. Fleonova, S. A. Annous. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 254–257.

49. Servais, J. M. Beyond literal translation: the role of culture to understand in-depth the European industrial relations systems / J. M. Servais. — Text : unmediated // Language. Right. Society: a collection of articles of the VI International Scientific and Practical Conference (Penza, November 10–13, 2020) / eds.: O. V. Barabash, N. A. Pavlova, A. V. Alexandrova. — Penza : Publishing House of the Penza State University, 2020. — P. 289–304.